

---

## CAPÍTULO 23. FUENTES SOBRE EURASIA CENTRAL ANTIGUA Y MEDIEVAL

*Agustí Alemany*

Universidad Autónoma de Barcelona

La presente comunicación está integrada por [1] una breve introducción al tema en cuestión, que incluye un apéndice bibliográfico, y [2] una presentación de la actividad investigadora del autor, relacionada con el mismo.

En un sentido amplio, entendemos por Eurasia Central la región situada en el centro de la masa terrestre eurasiática; y, más concretamente, las estepas que se extienden desde Hungría hasta Mongolia a través de Ucrania, el sudoeste de la Federación Rusa, las repúblicas exsoviéticas –en su mayor parte turcófonas– del Asia Central y el Xinjiang Uygur o Turquestán chino. Estas regiones limitan al norte con la misma Federación Rusa, y al sur, con las repúblicas exsoviéticas del Cáucaso, así como con Irán, Afganistán, Pakistán, el Tíbet y China.

En realidad, el término Eurasia Central comprende todas aquellas regiones de la masa eurasiática que no desarrollaron una civilización sedentaria propia, hecho que desde antiguo ha llevado a una marcada oposición (a menudo subjetiva y sesgada) entre pueblos «civilizados» (o sedentarios) y «bárbaros» (o nómadas); los primeros, capaces de alterar y dominar su entorno físico, y los segundos, sólo de servirse de él, aunque a veces de forma admirable, para sobrevivir. En esencia, la historia de Eurasia Central es la historia de los pueblos nómadas esteparios y de su conflicto, unas veces latente y otras abierto, con los estados sedentarios de su entorno, que se decantaría finalmente a favor de estos últimos gracias a su superioridad tecnológica y mayor capacidad de asimilación.

La historia de Eurasia Central anterior a la época de la expansión mongol puede dividirse en dos grandes períodos:

[1] un período antiguo, que se inicia en el oeste en el s. VIII aC con las migraciones de cimerios y escitas, terminando un milenio después con la llegada de los hunos hacia el 370 dC. En el este, no disponemos de noticias fidedignas hasta más tarde, durante los s. IV-III aC, con la entrada en escena de los xiongnu, motivo del inicio de la construcción de la Gran Muralla de China; allí este período se extiende hasta la fundación del imperio de los ruanruan a finales del s. IV dC. Mientras que el oeste de las estepas eurasiáticas parece haber sido culturalmente indoeuropeo y en su mayor parte iranófono (escitas o sakas, sármatas y alanos), el este alojó probablemente a los ancestros de los posteriores pueblos altaicos (turcos, mongoles y tunguses). Sin embargo, también es probable que la extensión

de las lenguas urálicas y paleoasiáticas en estas regiones fuera mucho mayor que hoy en día.

[2] un período medieval, que puede situarse entre los s. V y XIII, y se caracteriza tanto por la progresiva desaparición de los pueblos indoeuropeos de estas regiones como por la expansión de los nómadas altaicos y la aparición de una serie de imperios creados de forma sucesiva por estos últimos: en el oeste, hunos, ávaros, búlgaros, jazaros, pechenegos y cumanos; en el este, ruanruan, tujue (paleoturcos), uigures, karakhánidas, selyúcidas, khitan (dinastía Liao) y jürchen (dinastía Jin). Su límite cronológico es la aparición del poderoso imperio mongol, que por primera vez une el este y el oeste desde Europa hasta el Extremo Oriente, creando estados como la China Yuan, el khanato de Chaghatay, la Horda de Oro o el Irán ilkhánida, y constituye un período histórico en sí mismo que marca el tránsito hacia la época moderna, caracterizada por la expansión rusa y china.

El estudio de la Eurasia Central antigua y medieval plantea múltiples problemas y dificultades. Las fuentes indígenas son pocas y tardías (las más antiguas, las inscripciones paleoturcas del Orkhon, se remontan sólo al s. VIII dC), ya que la cultura de los nómadas eurasiáticos fue casi siempre ágrafa, y la mayor parte de su historia debe reconstruirse a partir de testimonios en diversas lenguas aportados por las civilizaciones sedentarias de su entorno, a menudo condicionadas por fuertes prejuicios contra los «bárbaros»; así, pues, el auxilio de la filología se revela indispensable para el historiador. Según Denis Sinor, desde el punto de vista geográfico, pueden distinguirse tres zonas principales en función del origen de las fuentes:

- [1] el oeste (fuentes europeas e islámicas);
- [2] el centro (fuentes islámicas y chinas);
- [3] el este (fuentes chinas).

Las fuentes europeas comprenden los textos griegos y latinos de época clásica, los textos bizantinos y latinos medievales, y las fuentes siríacas, armenias y georgianas, todas ellas de tradición cristiana oriental. Las fuentes islámicas están integradas esencialmente por textos en árabe y persa. Las fuentes chinas más importantes pueden encontrarse en los anales y documentos de las dinastías Han, Tang y Yuan, coincidiendo con las épocas de mayor expansión en Asia Central. A estos tres bloques principales de fuentes externas hay que añadir, en realidad, toda una serie de testimonios de diversa época y procedencia que presentan gran interés, escritos en arameo, parto, pahlavi, bactriano, sogdiano, corasmio, sánscrito, prácrito, tibetano, etc, así como también los tardíos monumentos en lenguas autóctonas, como las inscripciones paleoturcas del Orkhon, los manuscritos en uigur, en tocario (A y B) y en saka (de Khotan y Tumshuq) hallados en el Turquestán chino, o la documentación en diversas lenguas turcas de

época medieval, como el turco karakhánida, el búlgaro del Volga, el turco de Khorezm, el kipchak, etc.

Puede encontrarse una bibliografía introductoria sobre el tema que nos ocupa en los apartados A y B del apéndice.

En mi caso concreto, no puedo decir que sea un especialista en Eurasia Central, pero lo cierto es que durante los últimos quince años mi trabajo ha girado muy a menudo alrededor de temas relacionados con esta zona geográfica. Dentro de mi actividad investigadora pueden distinguirse dos líneas de investigación principales, que han dado lugar a dos grupos de trabajos (que pueden verse en la bibliografía adjunta en el apartado C del apéndice): por una parte, [1] las fuentes clásicas y orientales sobre la historia, cultura y lengua de los alanos, y, por otra, [2] las fuentes griegas relativas a diversos aspectos históricos y etnográficos de los antiguos pueblos de Persia, el Cáucaso y Asia Central.

Al acabar mis estudios de Filología Clásica (1989), me fue concedida una Beca de Formación de Personal Investigador de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), bajo la dirección del Dr. José Fortes Fortes, para que realizara, dentro del área de Lingüística Indoeuropea, una recopilación de fuentes literarias sobre los alanos, un pueblo nómada estepario de origen iranio, cuyo rastro puede reseguirse en las fuentes griegas, latinas y orientales a lo largo de unos quince siglos. La necesidad de obtener asesoramiento y bibliografía especializados me llevaron a realizar diversas estancias de investigación en Alemania, en especial en el *Institut für Vergleichende Indogermanische Sprachwissenschaft und Indoiranistik* de la Universität des Saarlandes, en Saarbrücken, bajo la égida del Prof. Dr. Rüdiger Schmitt. La complejidad del tema, la voluntad de realizar un trabajo lo más completo y riguroso posible, y mis obligaciones docentes hicieron que el proceso de documentación y redacción de la tesis doctoral se prolongara durante cerca de ocho años. Finalmente, obtuve el título de Doctor en Filología Clásica por la UAB con el estudio titulado “Recull crític de fonts per a l'estudi de la història, cultura i llengua dels alans” (en catalán, 1997), con la calificación de “Cum Laude” y Premio Extraordinario de Doctorado. La editorial E.J. Brill (Leiden) accedió a publicar una traducción inglesa revisada y ampliada dentro de la serie dedicada a Asia Central de su acreditada colección *Handbuch der Orientalistik*, que apareció bajo el título de *Sources on the Alans: a Critical Compilation* (2000) y fue a su vez traducida al ruso posteriormente por la editorial Menedzher (Moscú) como *Аланы в древних и средневековых письменных источниках* (2003). Tras obtener una plaza de Profesor Titular de Filología Griega en la UAB a finales de 2002, dichos trabajos me hicieron merecedor de una Distinción de la Generalitat de Catalunya como Joven Investigador (2004), gracias a la

cual he podido iniciar una serie de actividades destinadas a promover el estudio de las fuentes sobre Asia Central en nuestro país:

- la dirección del Proyecto interdisciplinar de I+D *Fuentes Clásicas y Orientales sobre la Eurasia Central Preislámica*, integrado por especialistas de la UAB, recientemente solicitado y pendiente de resolución, cuyo objetivo prioritario es la preparación de una monografía colectiva sobre dicho tema.
- una estancia de investigación en el *Institut für Turkologie und Zentralasienkunde* de la Universidad de Göttingen (RFA), con el fin de completar mi formación e iniciar un nuevo estudio sobre las relaciones entre nómadas esteparios iranófonos y turcófonos en la segunda mitad del primer milenio (octubre 2006–enero 2007).
- la dirección de la tesis doctoral de Zarina Alborty sobre épica oseta (trabajo de investigación: *Edición, traducción y estudio preliminar de tres ciclos básicos de la versión digor de la epopeya narta*, presentado en la UAB el 14.09.2006).
- la realización de una serie de breves estancias en la Federación Rusa (Moscú, San Petersburgo, Vladikavkaz), que me ha permitido establecer contacto con diversos especialistas rusos y osetas, en su mayor parte arqueólogos e historiadores. Fruto de dichos contactos es la organización del congreso *Scythians, Sarmatians, Alans: Iranian-Speaking Nomads of the Eurasian Steppes* (UAB, 7-11 Mayo 2007), en colaboración con la Dra. Irina Aržanceva, del Instituto de Etnología y Antropología de la Academia Rusa de las Ciencias (Moscú).

## A. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

GROUSSET, R. (1939): *L'empire des steppes. Attila. Gengis-khan. Tamerlan*, Paris (reimp. 1965; trad. española *El imperio de las estepas*, Madrid 1991).

JETTMAR, K. et al. (1966): *Geschichte Mittelasiens* (Handbuch der Orientalistik V.5), Leiden-Köln.

КЛЯШТОРНЫЙ, С.Г.–СУЛТАНОВ, Т.И. (2004<sup>2</sup>): *Государства и народы евразийских степей*, Санкт-Петербург.

SINOR, D. (1963): *Introduction à l'étude de l'Eurasie Centrale*, Wiesbaden.

SINOR, D. (ed.) (1987): *The Cambridge History of Early Inner Asia*, Cambridge.

*History of Civilizations of Central Asia*, publicada por la UNESCO a partir de 1992; para la antigüedad y el medievo, véanse vol. II: *The Development of Sedentary and Nomadic Civilizations: 700 B.C. to A.D. 250*, Paris 1994; vol. III: *The Crossroads of Civilizations: A.D. 250 to 750*, Paris 1996; y vol. IV (1-2): *The Age of Achievement: A.D. 750 to the End of the Fifteenth Century* (I-II), Paris 1998-2000.

## B. BIBLIOGRAFÍA TEMÁTICA

AALTO, P.–PEKKANEN, T. (1975-80): *Latin Sources on North-Eastern Eurasia*. I-II. Wiesbaden.

АРАМОНОВ, М.И. (2002<sup>2</sup>): *История хазар*, Санкт-Петербург.

BARTHOLD, W. (1968<sup>3</sup>): *Turkestan down to the Mongol Invasion*, London.

BECKWITH, CH. L. (1987): *The Tibetan Empire in Central Asia: a History of the Struggle for Great Power among Tibetans, Turks, Arabs, and Chinese during the Early Middle Ages*, Princeton, New Jersey.

BERTHELOT, A. (1930): *L'Asie ancienne centrale et sud-orientale d'après Ptolémée*, Paris.

BRETSCHNEIDER, E. (1937): *Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources. Fragments towards the Knowledge of the Geography and History of Central and Western Asia from the 13th to the 17th Century*, I-II, London.

COEDES, G. (1910): *Textes des auteurs grecs et latins relatifs à l'Extrême-Orient depuis le IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C. jusqu'au XIV<sup>e</sup> siècle*, Paris (reimp. Chicago 1979).

DEGUIGNES, J. (1756-58): *Histoire générale des Huns, des Turcs, des Mongols et des autres Tartares occidentaux*, I-V, Paris.

GÖCKENJAN, H.–ZIMONYI, I. (2001): *Orientalische Berichte über die Völker Osteuropas und Zentralasiens im Mittelalter. Die Ğayhanī-Tradition*, Wiesbaden.

GOLDEN, P.B. (1980): *Khazar Studies: An Historico-Philological Inquiry into the Origins of the Khazars*, Budapest.

GOLDEN, P.B. (1992): *An Introduction to the History of the Turkic Peoples: Ethnogenesis and State-Formation in Medieval and Early Modern Eurasia and the Middle East*, Wiesbaden.

HARMATTA, J. (1979): *Prolegomena to the Sources on the History of Pre-Islamic Central Asia*, Budapest.

HARMATTA, J. (1984): *From Hecataeus to al-Huwarizmi: Bactrian, Pahlavi, Sogdian, Persian, Sanskrit, Syriac, Arabic, Chinese, Greek and Latin Sources for the History of Pre-Islamic Central Asia*, Budapest.

HARMATTA, J. (1990): *From Alexander the Great to Kül Tegin: Studies in Bactrian, Pahlavi, Sanskrit, Arabic, Aramaic, Armenian, Chinese, Türk, Greek and Latin Sources for the History of Pre-Islamic Central Asia*, Budapest.

HENNIG, R. (1938-50): *Terrae Incognitae. Eine Zusammenstellung und kritische Bewertung der wichtigsten vorkolumbischen Entdeckungsreisen an Hand der darüber vorliegende Originalberichte*, I-IV, Leiden.

HIRTH, F. (1885): *China and the Roman Orient*. Shanghai-Hong Kong (reimp. Chicago 1975).

HULSEWÉ, A.F.P.–BAN, G.–LOEWE, M. (1979): *China in Central Asia: The Early Stage, 125 B.C.-A.D. 23. An Annotated Translation of Chapters 61 and 96 of The History of the Former Han Dynasty*, Leiden.

- HUMBACH, H.-ZIEGLER, S. (1998): *Ptolemy. Geography, Book 6: Middle East, Central and North Asia, China*, Wiesbaden 1998.
- LESLIE, D.D.-GARDINER, K.H.J. (1996): *The Roman Empire in Chinese Sources*. Roma.
- LINDEGGER, P. (1979-93): *Griechische und römische Quellen zum Peripheren Tibet*, I-III (Opuscula Tibetana, fascículos 10, 14, 22), Rikon, Zürich.
- MINORSKY, V. (1937): *Hudūd al-'Ālam "The Regions of the World". A Persian Geography*, Oxford.
- MORAVCSIK, GY. (1958<sup>3</sup>): *Byzantinoturcica I. Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvölker. II. Sprachreste der Türkvölker in den byzantinischen Quellen*, Berlín (reimp. Leiden 1983).
- ROEMER, H.R. (ed.) (2000): *History of the Turkic Peoples in the Pre-Islamic Period* (Philologiae et Historiae Turcicae Fundamenta I), Berlin.
- SCHMIDT, M.G. (1999): *Die Nebenüberlieferung des 6. Buchs der Geographie des Ptolemaios. Griechische, lateinische, syrische, armenische und arabische Texte*, Wiesbaden.
- TEGGART, F.J. (1969): *Rome and China. A Study of Correlations in Historical Events*. Berkeley, California.
- YULE, H.-CORDIER, H. (1913-16<sup>2</sup>): *Cathay and the Way Thither: being a Collection of Medieval Notices of China*. I-IV. London (reimp. Taipei 1972).
- Popoli delle steppe: unni, avari, ungari* (Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto medioevo 35), i-ii, Spoleto 1988.

## C. TRABAJOS DE A. ALEMANY

### 1. FUENTES CLÁSICAS Y ORIENTALES SOBRE LA HISTORIA, CULTURA Y LENGUA DE LOS ALANOS

1.1. [a] *Recull crític de fonts per a l'estudi de la història, cultura i llengua dels alans*, Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra 1997 (tesis doctoral, edició en microficha, en catalán);

– [b] *Sources on the Alans. A Critical Compilation* (Handbook of Oriental Studies, Section VIII: Central Asia, Vol. 5), E.J. Brill, Leiden-Boston-Köln 2000 (traducción inglesa revisada y ampliada de [a]);

– [c] *Алань в древних и средневековых письменных источниках*, Менеджер, Москва 2003 (traducción rusa de [b]).

1.2. “Alans contra catalans a Bizanci: l’origen dels alans de Girgon”, *Faventia* 12/13, 1990-1991, p. 269-278.

1.3. “Addac, Alanenkönig in Hispania”, *Beiträge zur Namenforschung* 28/2, 1993, p. 156-162.

- 1.4. “La lengua de los alanos: problemática general», en *Actas del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid 1994, vol. I, p. 29-36.
- 1.5. “Wer waren die Alanen?”, en B. Forssman–R. Plath (ed.), *Indoarisch, Iranisch und die Indogermanistik*, Wiesbaden 2000, p. 15-24.
- 1.6. “Historical Contacts between Alanic and Turkic Peoples in the West Eurasian Steppes”, en Y. Halaçoğlu (ed.), *The Turks*, Ankara 2002, vol. 1, p. 548-552 = “Batı Avrasya Steplerinde Türk ve Alan Halkları Arasındaki Tarihi Bağlantılar”, *Türkler*, Ankara 2002, vol. 2, p. 530-535.
- 1.7. “Alanenforschung und Orientalistik: der alanische Titel \*Bağātar”, en S. Wild–H. Schild (ed.), *Akten des 27. Deutschen Orientalistentages. Norm und Abweichung*, Würzburg 2001, p. 137-145 = “The Alanic Title \*Bağātar”, *Nartamonga* 1, 2002, p. 77-86.
- 1.8. “Where are the Monuments of the “Alanic” language?”, en Ph. Huyse (ed.), *Iran. Questions et connaissances I. La période ancienne* (Studia Iranica 25), Paris 2002, p. 13-28.
- 1.9. “Sixth Century Alania: between Byzantium, Sasanian Iran and the Turkic World”, en M. Comparesi–P. Raffetta–G. Scarcia (ed.), *Ērān ud Anerān. Studies Presented to Boris Il’ič Maršak on the Occasion of His 70th Birthday*, Venezia 2006, p. 43-50.
- 1.10. *Этюды по истории Алан, Владикавказ* 2005 (traducción rusa de 1.6 y 1.9, editada como libro).
- 1.11. “Sources on Alano-Khazar Relations”, en V.P. Nikonorov (ed.), *Центральная Азия от Ахеменидов до Тимуридов. Археология, история, этнология, культура*, Санкт-Петербург 2005, p. 308-310.
- 1.12. “Onomastica Elamo-Scythica”, *Studies Presented to Joaquín Sanmartín. Aula Orientalis-Supplementa* 22, 2006, p. 29-34.
- 1.13. “La problemática de las fuentes sobre la presencia alana en las Galias”, en J. López Quiroga–A.M. Martínez Tejera–J. Morín de Pablos, *Gallia e Hispania en el contexto de la presencia ‘germánica’ (ss. V–VII). Balance y Perspectivas*, British Archaeological Reports S1534, p. 307-315.
- 1.14. “Some Notes on Language Contacts between Old Ossetic (Alanic) and Old Turkic”, en *Festschrift für Prof. Dr. Gert Klingenschmitt* (en prensa).

## 2. FUENTES RELATIVAS A DIVERSOS ASPECTOS HISTÓRICOS Y ETNOGRÁFICOS DE LOS ANTIGUOS PUEBLOS DE PERSIA, EL CÁUCASO Y ASIA CENTRAL

- 2.1. “Decanus, Centenarius, Millenarius”, en I.J. Adiego–J. Siles–J. Velaza (ed.), *Studia Palaeohispanica et Indogermanica J. Untermann ab Amicis Hispanicis Oblata*, Barcelona 1993, p. 23-36.
- 2.2. “Les aventures d’un cònsol espanyol a Pèrsia», en M. Puig Rodríguez-Escalona (ed.), *Tradició Clàssica*, Andorra 1996, p. 125-130.

- 2.3. “Una ambaixada persa a Atenes: Aristoph. *Ach.* 61-125”, en M.C. Bosch–M.A. Fornés (ed.), *Homenatge a Miquel Dolç*, Palma de Mallorca 1997, p. 155-159.
- 2.4. “L’expedició dels khàzars: un paral·lel caucàsic d’Heròdot?”, *Faventia* 20/2, 1998, p. 45-59.
- 2.5. “Notes a «L’expedició dels khàzars»”, *Faventia* 21/1, 1999, p. 151-153.
- 2.6. “*Graeco-Caucasica Veteriora*: els argonautes i la Còlquida”, en I.X. Adiego (ed.), *Actes del XIII Simposi de la Secció Catalana d’Estudis Clàssics*, Tortosa 1999, p. 89-92.
- 2.7. “Els «Cants Arimaspeus» d’Arístes de Proconnès i la caiguda dels Zhou occidentals”, *Faventia* 21/2, 1999, p. 45-55.
- 2.8. “*Caturanga*: armes de guerra en el món indi, persa i helenístic», en J.L. Montero–J. Vidal–F. Masó (ed.) *De la estepa al Mediterráneo. Actas del Ier Congreso de Arqueología e Historia Antigua del Oriente Próximo*, Barcelona 2001, p. 363-370.
- 2.9. “Maes Titianos i la Torre de Pedra: una font grega sobre els orígens de la ruta de la seda”, *Faventia* 24/2, 2002, p. 105-120.
- 2.10. “Mercenarios griegos al servicio de los aqueménidas: testimonios literarios y epigráficos”, *Actas del XI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, I, Madrid 2005, p. 421-430.